

ERMIAS LEMI ABDISSA

Oromo, Amharic, Tigrigna, Somali and Afar Translator

Summary

A passionate translator, transcriber, voice-over, reviewer, proofreader, trans creator, content writer and a passionate software engineer with experience in desktop application, system and web deployment. Supportive, collaborative and adaptive to changing environment. Fast learner, visionary, reasonable, realist and always open to change.

Education

BACHELOR'S DEGREE IN COMPUTER SCIENCE

Addis Ababa Science and Technology University| Computer Science,
|Addis Ababa, Ethiopia | 2016 - 2021

CGPA- 3.1

In my stay on campus, I have worked on projects of almost all kinds, like: MySQL, Full-stack web development, desktop application development in C++, Java, JavaScript and some of their frameworks and etc.

Software Projects

Addis Ababa Science and Technology University| Software
Engineering, |Addis Ababa, Ethiopia | 2016 - 2021 Developed

Cinema Management (by Java Swing), and

Hospital MS. (by JavaFx), Fellowship website (by Javascript, html and bootstrap), Foollee Tech website (by javascript and Django), Kilinto Prison MS. (React and Nodejs). I worked on the above projects as course projects, group/team projects and final project too @AASTU

Translation Experience

Translation Directory: <https://www.translationdirectory.com/translators/englishoromo/ermias-lemi.php>

Linkedin: <https://www.linkedin.com/in/ermias-lemi-6a64aa202>

Proz: <https://www2.proz.com/profile/3366898>

Translationcafe: <https://www.translatorscafe.com/cafe/member470351.htm?TID=470351>

Addis Ababa | Ethiolearning | September - December - 2020 I have been working with EthioLearning company as data encoder. They are the company which established e-learning platform for Ethiopian students.

Giza, Egypt | Bayantech Localization company | Working still We have Spotify - the main streaming and media services provider company globally and other companies as main clients.

Nigeria| Flory Multilingual Communication | working still

Flory-Communication has Facebook – the very known social media on the world as a potential client and we are working on GUI (localization) and Marketing (translation).

Addis Ababa | EthioStar Translation & Localization company | working still I am working as professional translator and localizer between Oromo, English, Amharic and vice versa, content writer and etc. We have UN as one of our main clients.

Addis Ababa | Zala Languag Solution company | working still I am working as professional translator between Oromo, English, Amharic and vice versa.

Addis Ababa | Mulu Solution company | working still I am working as professional translator between Oromo, English, Amharic and vice versa. Transcription, voiceover, trans creation, proofreading, review, score cording, editing, QA are my daily works.

Egypt | Papyrus Translation | working still I am working as professional translator between Oromo, English, Amharic and vice versa.

Morocco | Tranzilla Ltd Translation | working still I am working as professional translator between Oromo, English, Amharic and vice versa with this company.

Again, I was Christian Fellowship leader for 2 years and I taught Physics and IT for 2 consecutive summers in Akaki-Kality Sub-city. I learnt good work ethics from such different environments.

Certificates/Achievements

2021 DATA ENGINEERING taking from Microsoft

Basic Auto-CAD software.

Basic ETABS software.

Basic Eagle Point software

CAT Tools

Smartiling, SDL Trados

Memsorce, smartcat,
XTM Cloud, MemoQ,

Deja vu, Across

Wordfast Classic and pros

Languages Skills

Oromo	●●●●
English	●●●●
Amharic	●●●●
Tigrigna	●●●●
Somali	●●●●
Afar	●●●●

Soft Skills

- Leadership
- Accountable
- Communication
- Cooperative
- Team-oriented
- Counseling

Hobbies

- Reading
- Singing
- Swimming